

## SEMINAR FÜR IBEROROMANISTIK GUÍA PARA ESCRIBIR TRABAJOS DE SEMINARIO EN LITERATURA

Esta guía ofrece información formal y práctica sobre la elaboración de trabajos de seminario de los programas de Bachelor y Máster de Hispanística de la Universidad de Basilea; incluso puede ser útil para quienes quieran escribir el Trabajo de Máster en literatura española y latinoamericana. Contiene ideas sobre como escoger un tema, como redactar una buena cuestión o tesis de investigación y cómo escribir y organizar el trabajo.

A primera vista, parecerá difícil decir algo nuevo y original sobre un tema literario, pero al ir ensayando, se descubren siempre nuevas vías...

Queremos recordar que la originalidad y la honradez intelectual son de importancia esencial para la actividad académica. Por esto, el Seminar de Iberorromanística se opone explícitamente a cualquier forma de **plagio** o apropiación de contenidos e ideas ajenos. Al mismo tiempo queremos ofrecer indicaciones que ayuden a evitar el plagio, ya que integrar lo propio y lo ajeno en un trabajo escrito es una habilidad que requiere práctica (ver documento X [poner link]).

### Parte 1

#### Aspectos generales / exigencias:

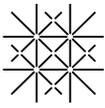
El trabajo de seminario de literatura es un trabajo escrito en el que el/la estudiante trata por cuenta propia y académicamente un tema en el marco de un seminario seguido. Es decir, que el trabajo parte de un **concepto** o **teoría**, ofrece un **estado de la cuestión**, formula una (**hipó**)tesis para luego tratar el tema escogido de forma autónoma, desarrollando la tesis con una **argumentación coherente** y presentando los **resultados de forma diferenciada**<sup>1</sup>. Para ello, la / el estudiante debe partir de unos textos literarios ya leídos o explorados previamente, en combinación con una literatura secundaria.

En el Bachelor de Hispanística, el trabajo de seminario tiene 5 créditos o ECTS, una extensión de 20-25 páginas que corresponden con aproximadamente 6'000 palabras<sup>2</sup> y tiene que tratar un tema en relación con un seminario visitado (Véase también la Wegleitung BA Hispanistik, § 4.2).

El Máster de Hispanística, el trabajo de seminario tiene también 5 créditos/ECTS, y una extensión de 25-30 páginas correspondiendo con unas 7'000 palabras. Puede escribirse en el marco de un seminario, pero el Máster también ofrece la posibilidad de hacer un "trabajo libre", sin vínculo

<sup>1</sup> Aunque el objeto del estudio es el texto literario (uno o varios), los modos de acercarse a él son muchos, entre los más apegados al discurso literario mismo (aspectos formales, retóricos, argumentativos...) a otros más amplios, vinculados al contexto cultural. Otros medios como el cine, el cómic, el culebrón también pueden ser aceptados, previo acuerdo con el/la docente que dirige el trabajo.

<sup>2</sup> Contando la totalidad del trabajo, incluyendo portada, notas, índices y bibliografía.



específico a un seminario impartido. En este caso, se definen tema y condiciones con el/la docente mediante un Learning Contract (Véase la *Wegleitung MA Hispanistik*, secciones § 4.1 y § 4.2).

Antes de empezar la investigación y redacción del trabajo, el / la estudiante hará primero un concepto que contiene de forma breve el tema, título, la estructura y la teoría o método seguidos. Una vez acordado este concepto por el / la docente puede ya empezar con el trabajo.

Los corpus usados y analizados, así como las citas (literales o no literales) que se reproducen en el trabajo, deben ir acompañados de sus referencias bibliográficas completas para que la lectora / el lector pueda localizar las fuentes originales fácilmente.

El trabajo debe redactarse meticulosamente, prestando atención a las reglas ortográficas y gramaticales, evitando faltas y erratas, y respetando las normas de redacción (véanse las *Normas para la redacción y presentación formal de trabajos escritos en español*<sup>3</sup>). Asimismo, se espera que se entreguen trabajos bien formateados y presentados, que respeten las recomendaciones tipográficas y formales expuestas en las *Normas*.

Plazo de entrega: un trabajo de literatura escrito en el marco de un seminario puede entregarse hasta el final del semestre en que el seminario se ofrece (en primavera: hasta finales de agosto; en otoño: hasta finales de enero). Para los trabajos de seminario “libres” (MA) se estipulan el plazo de elaboración y entrega del trabajo en el Learning Contract ([https://philhist.unibas.ch/fileadmin/user\\_upload/philhist/Dokumente/Studium/Merkblatt\\_LC.pdf](https://philhist.unibas.ch/fileadmin/user_upload/philhist/Dokumente/Studium/Merkblatt_LC.pdf)).

Un aspecto fundamental de cualquier trabajo de seminario (pero también de tareas entregadas a lo largo de ejercicios o seminarios visitados) es la honradez intelectual, es decir, la ausencia de cualquier forma de plagio. Por ello, junto al trabajo de seminario, cada estudiante entregará siempre el formulario con la declaración „Erklärung betreffs Regeln zur Sicherung wissenschaftlicher Redlichkeit” (<http://phil-hist.unibas.ch/studium>> „Plagiat”).

### **Estructura del trabajo**

El trabajo de seminario ha de tener los siguientes elementos: hoja de título, índice, introducción

La hoja de título contendrá en este orden:

- El título del trabajo
- El nombre y apellido de la/del estudiante; su dirección electrónica; nivel de estudios (BA/MA); seminario en el que se inscribe dicho trabajo; docente responsable del seminario; semestre y año del seminario; Seminar für Iberoromanistik, Universität Basel; fecha de entrega.

---

<sup>3</sup> La última versión siempre está disponible en: <https://iberoromanistik.philhist.unibas.ch/de/studium/downloads/>



El resto de trabajo seguirá el siguiente orden —siempre y cuando las exigencias del autor se correspondan con estas necesidades—:

- Índice
- Introducción
- Capítulo teórico, seguido por la metodología, la justificación del corpus
- El desarrollo de la tesis dividido en varios capítulos
- La conclusión/síntesis del trabajo
- Bibliografía
- [Opcional] Apéndice (por ejemplo: poemas seleccionados, aspectos gráficos o fotos, estadísticas, etc.)
- La declaración rellena anti-plagio („Erklärung betreffs Regeln zur Sicherung wissenschaftlicher Redlichkeit“ versehen sein (<http://philhist.unibas.ch/studium>) „Plagiat“).

El **índice** enumera todas las partes del trabajo: portada, índice, introducción, los capítulos centrales, la conclusión, la bibliografía y, si los hay, apéndices o listas de tablas o ilustraciones.

En los trabajos sobre temas literarios o culturales el énfasis está en una argumentación coherente que requiere por lo general un discurso fluido, progresivo. Por esta razón no se recomienda una *subdivisión excesiva del trabajo en subcapítulos con sus propios epígrafes*; para los trabajos de seminario suele ser suficiente la división en capítulos.

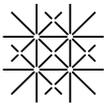
La **introducción** es la parte que sirve para atraer la atención del lector/la lectora, despertando su interés por el contenido de tu trabajo. En esta parte cabe introducir el tema, comentar por qué ha atraído tu interés, cuál es su relevancia, plantear la problemática inicial a partir de la cual se va a desarrollar el estudio, qué tesis se han formulado como posible respuesta a las preguntas que hayan ido surgiendo, y, finalmente, qué medios se van a usar para abordar la investigación, a partir de qué conceptos y métodos.

En la introducción puedes comentar y justificar la estructuración en capítulos, pero más que nada argumentando su por qué. NO hace falta anunciar que el capítulo de conclusiones cierra tu trabajo, ya que es una redundancia.

Se puede dividir la introducción en una parte que explica el interés y la relevancia y otra que aborda las cuestiones teóricas o metodológicas. Alternativamente, es posible dedicar un capítulo aparte a **teoría y método(s)** seguido(s).

Los **capítulos centrales** desarrollan las cuestiones planteadas en la introducción o el capítulo teórico. Pueden seguir el orden de los parámetros analizados, o por ejemplo el orden de los diferentes textos -por ejemplo: novelas- escogidos.

En las **conclusiones** volvemos sobre el tema y la hipótesis y recogemos de forma sintética los resultados de los análisis. Ahora se tratará de relacionar las partes (capítulos) entre sí, y revisar



si en su conjunto ofrecen una respuesta satisfactoria a la hipótesis que formulamos. No siempre se llegará a una conclusión contundente; muchas veces nos damos cuenta de las limitaciones de nuestro planteamiento, pero no es grave: solo hemos hecho una pequeña investigación, sin pretender sacar conclusiones generales.

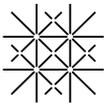
La **bibliografía** que se incluye en el trabajo estará constituida en primer lugar por el texto literario o los textos que nos proponemos examinar. Daremos la referencia a la edición que utilizamos, con los datos bibliográficos tales como se mencionan en *Normas para escribir un trabajo de seminario*. Se recomienda utilizar fuentes adecuadas: por lo general, la información de repertorios como Wikipedia o un diccionario es demasiado general y debe evitarse.

El apartado de **apéndice/s** sirve para incluir en el trabajo los textos o ilustraciones que se requieren para entender mejor el contenido del trabajo. En los trabajos de literatura, suelen ser los poemas (breves) que se analizan, como también fotos o documentos (cartas, documentos de archivo). En muchos trabajos de seminario no hace falta incluir un apéndice.

### Plagio

En las presentaciones, tareas y, sobre todo, los trabajos escritos, estudiantes y docentes se enfrentan cada vez más con la presencia y la cuestión del plagio. En nuestra Facultad hay avisos sobre el plagio (<https://philhist.unibas.ch/de/studium/studierende/plagiat/>), que incluyen su definición, acompañados de un formulario que cualquier estudiante que presente un trabajo o una tesina tiene que entregar: en ella declara conocer lo estipulado sobre plagio en el reglamento de nuestra Facultad (Ordnung der Philosophisch-Historischen Fakultät der Universität Basel [...] Bachelorstudium - §21 / Masterstudium - §25) y seguir las reglas de *integridad académica* concienzudamente.

Para informarse de plagio y de cómo se debe/puede evitar, véase el documento “plagio” en nuestras páginas de información (<https://iberoromanistik.philhist.unibas.ch/de/studium/downloads/>).



## Parte 2

### Guía práctica y ejemplos

Puesto que un trabajo de seminario constituye esencialmente un trabajo personal de la estudiante / del estudiante, se espera que el texto refleje tanto su capacidad de análisis y argumentación como su destreza a la hora de expresarse en español. El uso de citas ha de ser moderado, evitando que interrumpa el discurso del trabajo mismo.

Internet se ha convertido en una importante fuente de información, sin embargo, requiere un uso muy selectivo: se recomienda evitar los textos de divulgación o redactados por simples aficionadas / aficionados y tener mucho cuidado con repertorios como Wikipedia, dado que estos artículos son a menudo poco fiables desde el punto de vista científico. En cambio, pueden ser de gran utilidad los trabajos de reconocidas / reconocidos especialistas que se editan en Internet.

Para la conceptualización, generalmente se parte de una literatura teórica que ha sido abordada en los seminarios. Por ejemplo, en un trabajo de seminario se puede revisar críticamente una o más teorías; o extender un modelo teórico o de análisis a textos que no habían sido examinado todavía. El diccionario no suele ser buen punto de partida para definir un concepto, ya que sus definiciones son muy generales, y con frecuencia no toman en cuenta los aspectos situados del tema concreto que se quiera investigar.

Ejemplo: la definición de “violencia” del diccionario no ofrece una buena base para investigar la misma en una novela como *Los detectives salvajes* de Roberto Bolaño; en cambio, puede ser mucho más productivo partir de los diferentes tipos de violencia que señala el pensador Slavoj Žižek, o limitarse a analizar una forma concreta: la violencia lingüística, interpersonal o social en una obra.

### Sobre tema e hipótesis

Al inicio del estudio suele estar ya indicado el marco temático de los trabajos, más adelante (concretamente en el Máster) la selección es más y más criterio de las / los estudiantes<sup>4</sup>. El tema puede abordar cuestiones que todavía no han sido atendidas suficientemente, puede aplicar las cuestiones planteadas sobre otros textos, o puede surgir de lecturas propias. Por lo general se dan los temas en el intercambio entre una cuestión general (teórica) y un texto o un corpus textual. También es frecuente una comparación de diferentes textos bajo un aspecto concreto. (¡Ojo: la comparación en sí -entre diferentes obras, etc.- no es justificación suficiente para escribir un trabajo).

---

<sup>4</sup> En el Bachelor de Hispanística se requiere el vínculo con un seminario concreto ofrecido por el Seminar, mientras que en el Máster también es posible hacer un trabajo de tema “libre” – siempre y cuando la/el docente haya dado su acuerdo al mismo (BA Wegleitung 4.2 “Die Seminararbeit ist eine schriftliche Hausarbeit im Umfang von ca. 20-25 Seiten, in welcher die Studierende resp. der Studierende ein Thema im Zusammenhang mit einem besuchten Seminar selbständig wissenschaftlich behandelt”; MA Wegleitung 4.2 “Seminararbeiten sind schriftliche Hausarbeiten im Umfang von ca. 25 Seiten, in welchen der/die Studierende ein Thema im Zusammenhang mit einem besuchten Seminar selbständig wissenschaftlich behandelt”, [...] “Auf Masterstufe können auch freie Seminararbeiten verfasst werden“.



No hay que temer que la pregunta o cuestión principal sea demasiado específica o limitada: justamente es la elección de un tema limitado y concreto la que permite seguir un camino claro. Y durante la preparación de un trabajo, suele ser más fácil ampliar el tema (= la cuestión central) que delimitarlo.

Es importante ir pensando en un tema con antelación, pues con frecuencia es por problemas de elección y definición de un tema que los trabajos se demoren y no se alcancen los plazos de entrega. Antes de empezar la investigación y redacción del trabajo, es necesario plantearlo y comentarlo con la/el docente. En las consultas siempre es posible aclarar y delimitar mejor el tema, y así no se pierde energía en búsquedas redundantes.

De la elección del tema también resultan el procedimiento y el método que permite obtener resultados. El método siempre está relacionado con el tema. Muchas veces son los temas y el texto mismo los que exigen un procedimiento específico, del que solo nos vamos dando cuenta progresivamente. Sin embargo, una vez teniendo claridad sobre el método, es importante rendir cuenta de él en la parte correspondiente, sea dentro de la introducción o en un capítulo aparte.

Tema e hipótesis: ¿cuál es la diferencia?

Mientras que un tema es un aspecto prominente o relevante del texto o de los textos que investigamos, un trabajo de seminario no consiste en situar la presencia del tema en la obra, sino en hacernos preguntas acerca de ese tema. Y para contestar esas cuestiones que nos suscita, buscamos respuestas en lecturas o interpretaciones específicas del texto (la *crítica literaria*) o en teorías sobre las cuestiones que el texto aborda (la *teoría*): la crítica está vinculada al texto literario o cultural, mientras que la teoría puede aplicarse a la cultura en general, a la historia, biografía, psicología, sociología, religión, etc.

¿Qué pregunta o preguntas nos surgen del objeto mismo? Nos proponemos resolver estas preguntas, para lo que formulamos una primera hipótesis —tentativa— de trabajo.

### **Juntar material**

Una vez escogido el tema y definido el método, el próximo paso en elaborar un trabajo de seminario consiste en examinar/analizar el texto en vistas a la cuestión que se le pone. En esta fase se trata de apuntar bien las observaciones hechas, organizándolas de tal manera, que sirvan para elaborar después una argumentación coherente. Cuanto más extenso es el trabajo, más importante es una organización adecuada del material.

Para que los varios elementos del material sigan siendo flexibles en su uso para la organización del todo, es práctico trabajar con diferentes documentos / cuadernos de apuntes simultáneamente, cada uno con el material que corresponde a una noción, un concepto, una pregunta o un parámetro específicos. Después se presenta el material en un orden lógico, de tal manera que refleje la secuencia argumentativa de un capítulo.



Esos documentos reunidos/cuadernos pueden tener materiales diferentes:

- Citas importantes/relevantes de la literatura primaria (siempre con su referencia precisa a la fuente)
- Pasajes importantes de literatura secundaria (siempre con su referencia precisa a la fuente)
- Las propias preguntas e ideas – marcando que se trata en ellas de ideas originales para distinguirlas bien de las ideas adquiridas de fuentes secundarias)
- Referencias a trabajos u otros materiales que se guardan en otro lugar (por ejemplo en un archivador (en papel) o una carpeta digital.
- Una lista de la literatura consultada – para ello se recomienda el uso de gestores bibliográficos como Zotero, Endnote o Citavi.

#### *Ejemplo*

*Falsa liebre* (2013). La novela de la escritora mexicana Fernanda Melchor (n. 1983) narra la historia de cuatro jóvenes en el transcurso de un día, culminando en una tragedia final. Situada en un ambiente de marginación y degrado, la violencia es omnipresente en esta ficción y puede relacionarse con la violencia real, actual en el Estado de Veracruz, México, marcado por el narcotráfico. Nos interesa en esta novela la violencia como tema. Ahora bien, nos ha llamado la atención la violencia de género y de lenguaje presente en los diálogos. Nuestra primera hipótesis es que, en esta novela, la “macroviolencia” está relacionada con la “microviolencia” de la existencia cotidiana de todos, debido a unas estructuras arraigadas de la sociedad, que parten de la educación.

Para verificar esta hipótesis presentamos primero un análisis de la novela, distinguiendo la presencia de la macroviolencia de la microviolencia. Esta distinción ha sido una intuición nuestra, pero la queremos apoyar en *teoría*. Buscamos para ello una *teoría general de violencia* -desde una perspectiva sociológica- y hemos considerado que el número especial de la *European Journal of Social Theory*, 13 (2013) ofrece una buena base para ello, ya que se dedica todo el número a la teorización de la violencia (“Special Issue: Theorizing Violence”) y hemos visto allí también una diferenciación de formas de violencia que nos sirve, sobre todo la distinción entre micro-violencia y macro-violencia.

Después de la introducción y la formulación de nuestra hipótesis, el paso más lógico es comentar la teoría o los métodos que utilizaremos.

Volvamos a nuestro ejemplo, la novela *Falsa liebre* y nuestra investigación sobre la presencia de la violencia en ella, con la hipótesis de la inseparable relación entre micro violencia y macro violencia. Para esta hipótesis no necesitamos decir mucho sobre la escritora, pues esa información no está en una relación directa con lo que nos planteamos y la novela no está escrita desde un fondo autobiográfico. Solo podemos anunciar que Fernanda de Melchor es de Veracruz, una región de México que actualmente está marcada por la violencia, tanto del narcotráfico como del estado (policía y ejército) y que la escritora inició su carrera como periodista. Ella está, pues, familiarizada con el ambiente actual en el Estado de Veracruz.



Podemos seguir con una síntesis de la novela en la que nos proponemos señalar cómo su estructura literaria se relaciona con el tema que investigamos. Por ejemplo, que se divide en cuatro capítulos, escritos cada uno desde la perspectiva de uno de sus protagonistas; que arranca con un episodio de violencia sexual y que termina en una tragedia marcada por la violencia. Asimismo, observamos que también en la voz narradora y los diálogos se filtra la violencia a nivel de lenguaje.

Después de esta parte que establece la relación entre tema y forma literaria de la novela, podemos seguir con una presentación sintética del discurso teórico sobre la violencia, solo en cuanto nos sirve para el propósito de nuestro trabajo, ya que sobre esta materia hay una literatura académica impresionante que en el marco de un trabajo de seminario no se puede abarcar. Lo importante en un trabajo de seminario es la exploración académica, no la exhaustividad. Podemos limitarnos en destacar que la teoría que utilizaremos es actual y corriente y que nos fijamos solo en una serie de aspectos. En concreto: en la violencia como un fenómeno de sociedad (la *macro violencia*) y la violencia como un fenómeno individual y cotidiano (la *micro violencia*). Enumeraremos los aspectos teóricos de cada parte (macro y micro) que queremos revisar en nuestro texto.

En los capítulos centrales, del análisis, presentaremos los resultados de nuestra investigación. En un primer capítulo podemos señalar la violencia general en la novela, los aspectos de violencia física, de luchas y crimen y de conflictos generales en la sociedad, tal como se evocan en la novela. (En este caso, el abuso y la prostitución, el pequeño pero violento crimen, la narcoviencia...).

El segundo capítulo puede ser un análisis de las relaciones entre los personajes y la presencia de la violencia en y entre ellos.

El tercer capítulo puede ocuparse de la violencia presente en el lenguaje, tanto de la voz narradora como de los personajes (a través de sus diálogos).

En las conclusiones volvemos sobre el tema y la hipótesis y recogemos de forma sintética los resultados de los análisis. Ahora se tratará de relacionar las partes (capítulos) entre sí, y revisar si en su conjunto ofrecen una respuesta satisfactoria a la hipótesis que formulamos. No siempre se llegará a una conclusión contundente; muchas veces nos damos cuenta de las limitaciones de nuestro planteamiento (en el caso de nuestro ejemplo: lo problemático de definir "micro" y "macroviolencia"), pero no es grave: solo hemos hecho una pequeña investigación, sin pretender sacar conclusiones generales. Podemos sugerir de qué manera se podría continuar la investigación o sobre qué otros textos se podría aplicar la hipótesis que formulamos. O podemos incluir una parte que relaciona lo que observamos en los textos literarios con fenómenos generales presentes en la sociedad, y sugerir de qué forma la literatura contribuye a reflexionar sobre esos fenómenos generales. Pero también podemos formular ideas críticas, por ejemplo, de que, al investigar el tema en un texto, nos parece que se ha abordado de forma superficial. En fin, la mejor conclusión es siempre la que invita a seguir pensando - así que paradójicamente no es la llave que cierra la cuestión.

La bibliografía que se incluye en el trabajo estará constituida en primer lugar por el texto literario o los textos que nos proponemos examinar. Daremos la referencia a la edición que utilizamos, con los datos bibliográficos tales como se mencionan en *Normas para escribir un trabajo de seminario*. En la parte de contenido del trabajo puede ser que nos referimos con frecuencia a ese texto o a los textos; para facilitar la lectura puede ser práctico no dar siempre la referencia que exigen las normas. Volviendo a nuestro ejemplo: si citamos repetidamente de *Falsa liebre* de Fernanda Melchor, no hará falta incluir cada vez



Universität  
Basel

Departement  
Sprach- und Literaturwissenschaften



(Melchor 2017: xx) -xx se refiere a la página o las páginas- sino podemos utilizar la sigla *FL* seguida por la página o páginas:

*Deténgase. No lo haga. Piense que con un golpe nada soluciona, dijo una voz en su cabeza.*

Era la del locutor de los anuncios contra la violencia que transmitían por televisión, durante su infancia (*FL*: 117).

Y la primera vez que adoptamos las siglas, explicamos su uso en una nota de pie de página.